

nivel **A2** audiolibro colección perfiles pop



**Shakira**  
PURA INTUICIÓN

## COLECCIÓN PERFILES POP

**Texto:** Laura Corpa

**Coordinación editorial:** Clara de la Flor

**Supervisión pedagógica:** Emilia Conejo

**Glosario y actividades:** Emilia Conejo

**Diseño y maquetación:** rosacasirojo

**Corrección:** Rebeca Julio

© **Fotografías de Shakira:** Estudios La Luna

© **Fotografías de la discografía de Shakira:** BMG Sony Music

© **Canciones**

"Tus gafas oscuras". (*Magia*. 1991. Sony Music)

"Pies descalzos, sueños blancos". (*Pies descalzos*. 1995. Sony Music)

"¿Dónde están los ladrones?" (*¿Dónde están los ladrones?* 1998. Sony Music)

"Si tú no vuelves". (*Papito*. 2007. Warner Music)

**Locución:** Cristina Carrasco

**Estudio de grabación:** Difusión

© Difusión, Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas, S.L., 2011

**www.difusion.com**

ISBN: 978-84-8443-732-1

**Depósito legal:** B-5482-2011

Impreso en España por Gráficas Soler



# Índice

1. El perfil de una estrella	9
2. Los orígenes: infancia y primeros discos	13
3. El boom: Pies descalzos	19
4. La fama internacional	23
5. Los amigos de Shakira	31
6. Admiradores al ritmo de Shakira: los fans	35
7. Proyectos solidarios	41
Epílogo	45
Notas culturales	48
Glosario en inglés, francés y alemán	49
Actividades	55



Shakira baila durante uno de sus conciertos/Estudios La Luna

## Shakira Mebarak Ripoll

*Cantante*

*«Desde que me conozco, ya estaba soñando con esto, con escribir, con cantar; a los ocho años hice mi primera canción».*



Shakira creció entre las comunidades judía, libanesa, e italiana/Estudios La Luna

## 2. Los orígenes: infancia y primeros discos

«Mi papá graba discos y luego se los da a la familia»

El nombre completo de la artista es Shakira Isabel Mebarak Ripoll. Nació en la ciudad de Barranquilla el 9 de febrero de 1977. Su padre, el joyero<sup>1</sup> americano de origen libanés William Mebarak, ya tenía ocho hijos de un matrimonio<sup>2</sup> anterior y se casó con una colombiana de origen italiano y catalán, Nydia Ripoll. Shakira es la única hija de su segundo matrimonio. Creció entre las comunidades judía, libanesa e italiana, y está orgullosa de ese mestizaje<sup>3</sup> que ha sido fundamental en su vida. Su nombre significa en árabe «mujer llena de gracia».

Desde muy pequeña, su familia la ayudó a conseguir su sueño. Shakira admiraba<sup>4</sup> especialmente a su padre, que fue muy importante para ella: mientras él escribía a máquina para un periódico local, ella lo miraba, así que él comenzó a escribirle notas que la animaban a expresar sus sentimientos. Shakira fue una niña precoz: a los 17 meses sabía decir el abecedario, a los 3 años sabía contar, a los 4 bailaba muy bien la danza del vientre y a los 7 le pidió a **Papá Noel** una máquina de escribir: quería ser escritora.

### GLOSARIO

<sup>1</sup> **joyero**: persona que hace o vende joyas <sup>2</sup> **matrimonio**: unión legal de dos personas <sup>3</sup> **mestizaje**: mezcla de culturas <sup>4</sup> **admirar**: sentir admiración o fascinación por una persona

### Sus primeras actuaciones

La relación de Shakira con la música no es algo nuevo en la familia. A su padre siempre le ha encantado la música y en su casa siempre ha habido conciertos con diferentes instrumentos. En una entrevista con el periodista Jesús Quintero, Shakira dijo de su padre: «Mi papá graba discos y luego se los da a la familia; tiene un club de fans en Barranquilla de señoras a las que no les interesa mi música, sino la de él; canta muchos boleros y yo me sé<sup>5</sup> todos los boleros que él se sabe».

De niña, Shakira recitaba<sup>6</sup> poemas de amor, escribía cuentos y componía temas musicales. Sin embargo, la fuerza y el tono de su voz, que la hace tan especial y reconocible<sup>7</sup>, no convenció a sus compañeros del coro de su colegio. Según ellos, su voz se parecía al sonido que hacen las cabras<sup>8</sup>. Pero ella quería cantar, como explica en una entrevista para la televisión: «Desde que me conozco, ya estaba soñando con esto, con escribir, con cantar; a los ocho escribí mi primera canción y ya empecé a descubrir esta faceta<sup>9</sup> mía».

Y desde muy pequeña Shakira sabía qué es la determinación<sup>10</sup>. Su familia siempre creyó en su deseo de convertirse en artista, y por eso estuvo a su lado durante sus primeras actuaciones en concursos y programas de televisión.

En Internet se pueden encontrar algunas de las primeras actuaciones de la pequeña Shakira. En ellas se ve que era delgada y muy morena, y parecía mayor de lo que era. Al principio cantaba temas de Fairuz, una famosa artista árabe. «Me llamaban “la pequeña Fairuz”», dice Shakira. En 1988 su madre la inscribió<sup>11</sup> como participante en *Buscando artista infantil*, un concurso<sup>12</sup> para niños artistas de la cadena de televisión<sup>13</sup> colombiana Telecaribe.

---

#### GLOSARIO

<sup>5</sup> **saberse**: saber de memoria <sup>6</sup> **recitar**: decir un texto en voz alta <sup>7</sup> **reconocible**: que se puede reconocer o identificar <sup>8</sup> **cabra**: animal mamífero (que da leche), con cuernos y más pequeño que la vaca <sup>9</sup> **faceta**: lado, aspecto <sup>10</sup> **determinación**: decisión, voluntad <sup>11</sup> **inscribir(se)**: apuntar(se), matricular(se) a un curso u otra actividad <sup>12</sup> **concurso**: competición

Shakira ganó ese año y los dos años siguientes. Por eso, pronto se convirtió en una estrella local de Barranquilla y entró a formar parte de un grupo de cantantes infantiles que actuaban para los mineros<sup>14</sup> de la zona de El Cerrejón.

### Magia y Peligro, los dos primeros discos

Shakira firmó su primer contrato discográfico a los 13 años. Sucedió<sup>15</sup> de una forma muy curiosa: unos ejecutivos<sup>16</sup> de la discográfica Sony Colombia iban a visitar Barranquilla, así que Shakira les envió unas casetes con sus primeras grabaciones. Después cantó para ellos en el hotel donde se alojaban. La peculiar voz de Shakira fue una gran sorpresa para los ejecutivos y una semana después, Shakira firmó un contrato con la discográfica para grabar tres discos. Este fue el principio de un largo camino que parecía muy prometedor<sup>17</sup>, pero también muy difícil. Shakira dejó su casa en Barranquilla y se mudó<sup>18</sup> con su madre a Bogotá. En 1991, cuando Shakira tenía 14 años, apareció su primer disco, *Magia*. Ella escribió todas las canciones, incluidas *Tus gafas oscuras*, *Magia* o *Esta noche voy contigo*. Pero al contrario de lo que esperaban, solo se vendieron mil discos. Dos años después apareció su segundo disco, *Peligro*. Este segundo álbum tampoco tuvo éxito<sup>19</sup>, así que la discográfica decidió cancelar el contrato y Shakira no pudo grabar el tercer disco con Sony Colombia. En esta ocasión fracasó<sup>20</sup>, pero no se rindió<sup>21</sup>: quería ser una estrella y continuó luchando para conseguir su sueño. Como ella misma explica, siguió llamando a la puerta de diferentes productores en busca de una nueva oportunidad. Mientras tanto, para ganar dinero, trabajó como actriz

---

#### GLOSARIO

<sup>13</sup> **cadena de televisión**: canal o emisora de televisión <sup>14</sup> **minero**: persona que trabaja en una mina para extraer minerales <sup>15</sup> **suced**: ocurrir, pasar, tener lugar <sup>16</sup> **ejecutivo**: persona que tiene un puesto de dirección en una empresa <sup>17</sup> **prometedor**: que ofrece buenas perspectivas <sup>18</sup> **mudarse**: ir a vivir a otro lugar <sup>19</sup> **éxito**: triunfo <sup>20</sup> **fracasar**: perder, no tener éxito <sup>21</sup> **rendirse**: darse por vencido, sentirse derrotado



16

protagonista en una telenovela<sup>22</sup>, *Oasis*. «En mis inicios nada fue un camino de rosas<sup>23</sup>», dice. «Fue duro entrar en un mundo de adultos cuando solo era una niña».

En 1993 viajó a Chile para representar a Colombia en uno de los festivales más conocidos de Latinoamérica, el Festival de Viña del Mar. Quedó en segundo lugar con la balada *Eres*, una preciosa canción de amor con letra de Shakira. Ese éxito dio un nuevo impulso<sup>24</sup> a su carrera.

#### GLOSARIO

<sup>22</sup> **telenovela**: novela filmada y grabada y que se emite por capítulos en la televisión

<sup>23</sup> **un camino de rosas**: algo muy sencillo y agradable <sup>24</sup> **impulso**: avance, estímulo

17

### *La voz de Shakira*

Dos cosas han hecho famosa a Shakira en el mundo entero: su baile y su voz. Su voz es especial porque tiene muchos registros<sup>1</sup>, una enorme potencia<sup>2</sup> y una técnica extraordinaria. Por eso puede jugar con ella mientras compone sus melodías y cantar cómodamente desde las notas más agudas a las más graves. Shakira sabe que su voz es especial, y también en este caso sus padres han sido muy importantes, ya que desde pequeña la convencieron<sup>3</sup> de que tenía una voz especial: «mis padres me convencieron de que cantaba bien y tenía una voz fuerte, potente y con vibrato, algo exótico en una niña tan pequeña». Pero este don<sup>4</sup> también le causó problemas porque mucha gente no entendía su forma de cantar; resultaba extraña. Hoy en día, su voz es su herramienta principal para expresar sentimientos, no solo en las baladas como *No*, sino también en las canciones de estilo mucho más rock, como *Las de la intuición* (temas de su disco *Fijación Oral Vol.1*). Como cuenta Laura, vicepresidente de uno de sus muchos clubs de fans, Las Caderas España Fans Club: «Su voz la hace inconfundible<sup>5</sup>. Es imposible escuchar una canción de Shakira y no saber de quién es».

#### GLOSARIO

<sup>1</sup> **registro**: matices, formas de expresión <sup>2</sup> **potencia**: fuerza <sup>3</sup> **convencer**: persuadir <sup>4</sup> **don**: talento especial <sup>5</sup> **inconfundible**: que no se puede confundir con otra cosa, que se reconoce inmediatamente

## Notas culturales

### 2. Los orígenes: infancia y primeros discos

**Papá Noel:** «Papá Noel» es el nombre que se le da a Santa Claus en los países de habla española. En España, Papá Noel convive con la tradición más antigua, la de los Reyes Magos, que traen los regalos la noche del 5 de enero.

**bolero:** Es una canción lenta y con letra melancólica originaria de Cuba y muy popular en el Caribe. Uno de los intérpretes más conocidos es Antonio Machín (1903-1977).

### 4. La fama internacional

**mariachi:** Los mariachis son conjuntos que tocan música tradicional mexicana. Originariamente se centraban en la música de Jalisco, pero hoy tocan muchos estilos mexicanos como rancheras, corridos y vales. Llevan un traje tradicional y un sombrero mexicano.

### 7. Proyectos solidarios

**desplazados:** Los «desplazados internos» o «desplazados» son personas que tienen que abandonar el lugar donde viven por razones políticas, sociales, ecológicas, etc. Se llaman «internos» porque no salen de su país. En Colombia hay varios millones de desplazados por el narcotráfico, las guerrillas y el crimen organizado.

### Epílogo

**raspao:** El «raspao» o «cholao» colombiano es una bebida fría que se hace con hielo picado, frutas tropicales, leche condensada y salsa de cereza o caramelo, aunque existen muchas variantes.

## Glosario

ESPAÑOL	INGLÉS	FRANCÉS	ALEMÁN
<b>1. El perfil de una estrella</b>			
<sup>1</sup> <b>precoz</b>	precocious	précoce	frühentwickelt
<sup>2</sup> <b>conseguir</b>	to attain / to reach	atteindre	erreichen
<sup>3</sup> <b>ante</b>	in front of	devant	vor
<sup>4</sup> <b>descalzo</b>	barefoot	nus pieds	barfuß
<sup>5</sup> <b>desfavorecido</b>	underprivileged	défavorisé	benachteiligt

### La primera canción

<sup>1</sup> <b>muerte</b>	death	mort	Tod
<sup>2</sup> <b>darse cuenta de</b>	to realise	se rendre compte	erkennen
<sup>3</sup> <b>ocultar</b>	to hide	cacher	verstecken
<sup>4</sup> <b>vibrar</b>	to tremble	vibrer	erzittern
<sup>5</sup> <b>encogerse</b>	to shrink	rétrécir	sich zusammenziehen
<sup>6</sup> <b>chiquita</b>	small	toute petite	sehr klein
<sup>7</sup> <b>atrapar</b>	to entrap	attraper	einfangen

### La estatua de Shakira en Barranquilla

<sup>1</sup> <b>estatua</b>	statue	statue	Statue
<sup>2</sup> <b>tonelada</b>	tonne (metric)	tonne	Tonne
<sup>3</sup> <b>alrededores</b>	surroundings	environs	Umgebung
<sup>4</sup> <b>proponerse</b>	to set out to achieve	se fixer un objectif	sich vornehmen
<sup>5</sup> <b>homenaje</b>	homage	hommage	Ehrung
<sup>6</sup> <b>mostrar</b>	to show	montrer	zeigen
<sup>7</sup> <b>orgullosa</b>	proud	fier	stolz

### 2. Los orígenes: infancia y primeros discos

<sup>1</sup> <b>joyero</b>	jeweller	bijoutier	Juwelier
<sup>2</sup> <b>matrimonio</b>	marriage	mariage	Ehe
<sup>3</sup> <b>mestizaje</b>	mix	métissage	Mischung
<sup>4</sup> <b>admirar</b>	to admire	admirer	bewundern
<sup>5</sup> <b>saberse</b>	to know	savoir par coeur	auswendig können
<sup>6</sup> <b>recitar</b>	to recite	réciter	vortragen
<sup>7</sup> <b>reconocible</b>	recognisable	spécifique	wiedererkennbar
<sup>8</sup> <b>cabra</b>	goat	chèvre	Ziege
<sup>9</sup> <b>faceta</b>	facet	facette	Facette